



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 23 September 2014 — No. 22

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to underline the participation of Les Associés de Laval in the Club de baseball de Laval.

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline the 30th anniversary of L'Antre-Temps.

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the 100th birthday of Mrs. Marie-Jeanne Boulianne.

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to underline the 30th anniversary of the Centre Inter-Femmes.

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 30th anniversary of Baultar.

23 September 2014

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to congratulate the city of Mont-Joli, which received the 2014 Inspiration award from the Fédération des Villages-relais du Québec.

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to congratulate Mr. Yves Beauchamp.

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to congratulate Mr. Carl Anderson.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 25th anniversary of the Club de l'âge d'or Notre-Dame-de-Pompéi.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to pay tribute to brothers Jean, Michel and Normand Perron.

At 1.57 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.15 o'clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) moved that leave be granted to introduce the following bill:

192 An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

The motion was carried.

Accordingly, Bill 192 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the Agreements on the provision of police services for the period from 1 April 2014 to 31 March 2018 for the following communities:

Odanak and Wôlinak	(Sessional Paper No. 262-20140923)
Eagle Village-Kipawa (French and English versions)	(Sessional Paper No. 263-20140923)
Essipit	(Sessional Paper No. 264-20140923)
Pikogan	(Sessional Paper No. 265-20140923)
Timiskaming (French and English versions).	(Sessional Paper No. 266-20140923)

23 September 2014

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Ministère de la Justice.
(Sessional Paper No. 267-20140923)

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Office des personnes handicapées du Québec.
(Sessional Paper No. 268-20140923)

Mr. President tabled the following three decisions from the Office of the National Assembly, dated 5 June 2014:

Decision 1759 concerning the regulation to amend the regulation respecting the remuneration and conditions of employment of members of a Member's staff and other regulatory provisions;
(Sessional Paper No. 269-20140923)

Decision 1760 concerning the regulation respecting the promotion of a project leader for the improvement of the infrastructures dedicated to visitor services and parliamentary proceedings;
(Sessional Paper No. 270-20140923)

Decision 1761 concerning the regulation to amend the regulation respecting parliamentary documents.
(Sessional Paper No. 271-20140923)

He then tabled the following two decisions from the Office of the National Assembly, dated 12 June 2014:

Decision 1768 concerning the regulation to amend the regulation respecting allowances to Members and parliamentary office holders and respecting the amounts granted for research and support and the regulation respecting the remuneration and conditions of employment of members of a Member's staff;
(Sessional Paper No. 272-20140923)

Decision 1769 concerning the regulation to grant additional allowances to the Member for the Mégantic electoral division.

(Sessional Paper No. 273-20140923)

Lastly, he tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mrs. Samson (Iberville), which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 24 September 2014, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 274-20140923)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bernier (Montmorency), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which, on 18 September 2014, elected its vice-chairman.

(Sessional Paper No. 275-20140923)

Presenting Petitions

Mr. Traversy (Terrebonne) tabled the following:

The abstract of a petition asking for amendments to the legislation governing psychological harassment in the workplace, signed by 191 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 276-20140923)

Mr. Traversy (Terrebonne) tabled two abstracts of a petition concerning consent to organ donation:

- the first, an abstract from a petition signed by 20,488 citizens of Québec;
(Sessional Paper No. 277-20140923)

23 September 2014

- the second, an abstract from a petition signed by 667 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 278-20140923)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Carrière (Chapleau) tabled the following:

The abstract of a petition concerning the 2014–2020 Québec lake trout management plan, signed by 787 citizens of the municipality of Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau and users of the bodies of water concerned.
(Sessional Paper No. 279-20140923)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Lavallée (Repentigny) tabled the following:

The abstract of a petition on obtaining a vacant lot to build an elementary school in the Valmont sector of Repentigny, signed by 1,137 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 280-20140923)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.3 and 185, Mrs. Hivon (Joliette), together with Mrs. David, Minister of Culture and Communications, Mrs. Samson (Iberville) and Mrs. David (Gouin), moved:

23 September 2014

THAT the National Assembly pay tribute to Gilles Latulippe, talented actor, comedian, author and artistic director and Knight of the Ordre national du Québec, who passed away on 23 September 2014;

THAT it underline his extraordinary contribution to Québec culture, in particular to theatre and television;

THAT it also recognize the breadth and renown of his work, which spans over 55 years;

THAT it express its condolences to his family, friends, colleagues and many admirers throughout Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Hamad, Minister of Labour, together with Mr. Therrien (Sanguinet), Mr. Lamontagne (Johnson) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly underline the 50th anniversary of the Québec Labour Code;

THAT it reaffirm the essential role of this statute, which, since 1964, has been the key legislative instrument governing labour relations in Québec;

THAT it recognize that the Code is an efficient instrument for providing a framework for labour relations in Québec, which at the same time manages to maintain the necessary balance between economic development and social justice.

23 September 2014

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, convened the following committees:

- the Committee on Citizen Relations shall continue its public hearings within the framework of special consultations on the examination of the reports on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and on the activities of the Société de gestion L'Appui.

At 3.48 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 3.58 o'clock p.m.

Mr. Caire (La Peltrie), together with Mr. Bergeron (Verchères), moved a motion concerning the fact that former Member Mrs. Hélène Daneault practiced medicine during her term as Member.

Mr. Fournier, Government House Leader, raised a point of order concerning the receivability of the motion moved by Mr. Caire (La Peltrie).

23 September 2014

At 4.04 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 4.21 o'clock p.m.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, handed down a ruling on a point of order raised by the Government House Leader concerning the receivability of the motion without notice moved by the Member for La Peltrie.

RULING FROM THE CHAIR

When there is consent to move a motion without notice, the Chair generally does not, on its own initiative, rule on the motion's receivability. As a result, sometimes motions which do not entirely comply with the Standing Orders are put to the Assembly. However, once a point of order concerning receivability has been raised, the Chair must hand down a ruling based on the rules of parliamentary law. Before the Chair can put the question of a motion without notice before the Assembly, the motion must be ruled receivable.

Standing Order 191 states that no motion shall recite either the grounds on which it is moved or arguments in behalf of its object.

In the case at hand, the motion, as drafted, contains elements that fall into the category "grounds or arguments", because they set out the reasons that differentiate two situations with supporting arguments. Such elements must not be included in the text of a motion. Instead, they must be put forth during the motion's debate phase, provided that the terms used are in keeping with parliamentary language. Members may not, by citing a letter, do something that would otherwise be prohibited in our debates.

For these reasons, the motion by the Member for La Peltrie is non-receivable and, as such, cannot be the object of consent to debate it.

23 September 2014

Mr. Gaudreault (Jonquière), together with Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning the Prime Minister of Canada's participation in the United Nations Climate Summit held in New York City and the People's Climate March; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 24 September 2014, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Samson (Iberville).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Liberal Government commit, up to the end of its term, to refraining from raising the sales tax and the taxes it collects from Quebecers, as well as to refraining from raising school taxes, electricity rates and childcare fees over and above the rate of inflation.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 18 September 2014, on the hoist motion moved by Mr. Marceau (Rousseau) during the debate on the passage in principle of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans.

23 September 2014

The debate being concluded, the question was put on the hoist motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **31** in Appendix)

Yeas: **25** Nays: **79** Abstentions: **0**

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moving that Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans, do now pass in principle.

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Leclair (Beauharnois) to Mr. Lessard, Minister of Forests, Wildlife and Parks, about the Liberal Government's wildlife protection cutbacks.

At 6.12 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

23 September 2014

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moving that Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans, do now pass in principle.

The debate was adjourned in the name of Mr. Traversy (Terrebonne).

Accordingly, at 9.30 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 24 September 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

23 September 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the hoist motion moved by Mr. Marceau (Rousseau):

(Division No. 31)

YEAS - 25

Bergeron (PQ)	Dufour (PQ)	Leclair (PQ)	Roy (PQ)
Bérubé (PQ)	Gaudreault (PQ)	Léger (PQ)	(Bonaventure)
Cloutier (PQ)	(Jonquière)	Maltais (PQ)	Therrien (PQ)
Cousineau (PQ)	Hivon (PQ)	Marceau (PQ)	Traversy (PQ)
David (IND)	Kotto (PQ)	Pagé (PQ)	Turcotte (PQ)
(Gouin)	Lamarre (PQ)	Péladeau (PQ)	Villeneuve (PQ)
Drainville (PQ)	LeBel (PQ)	Poirier (PQ)	Zakaïb (PQ)

NAYS - 79

Arcand (QLP)	D'Amours (CAQ)	Lamontagne (CAQ)	Rousselle (QLP)
Auger (QLP)	Daoust (QLP)	Lavallée (CAQ)	Roy (CAQ)
Barrette (QLP)	David (QLP)	Leitão (QLP)	(Montarville)
Bernier (QLP)	(Outremont)	Lemay (CAQ)	Samson (CAQ)
Billette (QLP)	de Santis (QLP)	Lessard (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Birnbaum (QLP)	Deltell (CAQ)	Martel (CAQ)	Simard (QLP)
Blais (QLP)	Drolet (QLP)	Matte (QLP)	(Dubuc)
(Charlesbourg)	Dutil (QLP)	Ménard (QLP)	Simard (QLP)
Blanchette (QLP)	Fortin (QLP)	Merlini (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Montpetit (QLP)	Soucy (CAQ)
(Jean-Talon)	Fortin (QLP)	Moreau (QLP)	Spénard (CAQ)
Bolduc (QLP)	(Sherbrooke)	Morin (QLP)	St-Denis (QLP)
(Mégantic)	Fournier (QLP)	Nichols (QLP)	St-Pierre (QLP)
Bonnardel (CAQ)	Giguère (QLP)	Ouellette (QLP)	Surprenant (CAQ)
Boucher (QLP)	Girard (QLP)	Ouimet (QLP)	Tanguay (QLP)
Bourgeois (QLP)	Habel (QLP)	(Fabre)	Thériault (QLP)
Carrière (QLP)	Hamad (QLP)	Paradis (QLP)	Vallée (QLP)
Charbonneau (QLP)	Hardy (QLP)	Picard (CAQ)	Vallières (QLP)
Charette (CAQ)	Huot (QLP)	Plante (QLP)	Vien (QLP)
Charlebois (QLP)	Iracà (QLP)	Poëti (QLP)	Weil (QLP)
Chevarie (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Reid (QLP)	
Coiteux (QLP)	Kelley (QLP)	Roberge (CAQ)	
D'Amour (QLP)	Laframboise (CAQ)	Rotiroti (QLP)	